

OCD5 - 1999 / OWD5 - 1999 MCD5 - 1999 / MWD5 - 1999

67440D 09/21 (MTE)
© 2021 Oj Electronics A/S



INSTRUCTIONS

- English
- Deutsch
- Français
- Suomi
- Polski
- Český
- Svenska
- Nederlands
- Lietuvių k.
- Italiano
- Español
- Português
- Русский
- Українська

ILLUSTRATIONS

Pages.....	3
------------	---

INSTRUCTIONS

English.....	7
Deutsch	13
Français	19
Suomi	26
Polski	32
Česky.....	39
Svenska.....	45
Nederlands	51
Lietuvių k.	58
Italiano	64
Español.....	70
Português	77
Русский.....	84
Українська	91



OCD5-1999 / OWD5-1999
MCD5-1999 / MWD5-1999



Fig. 1

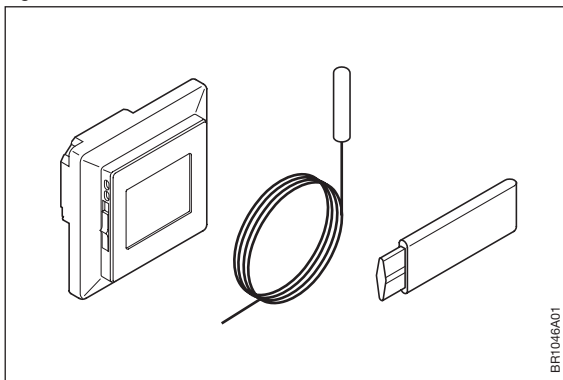


Fig. 2

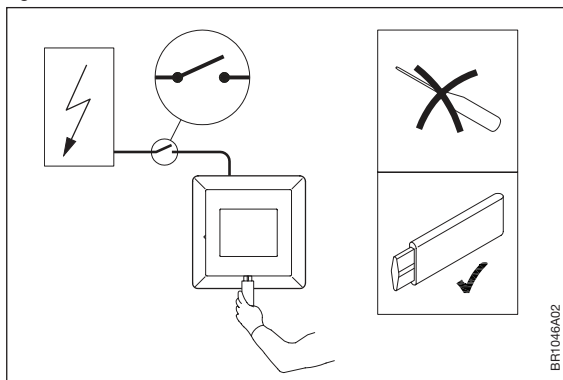


Fig. 3

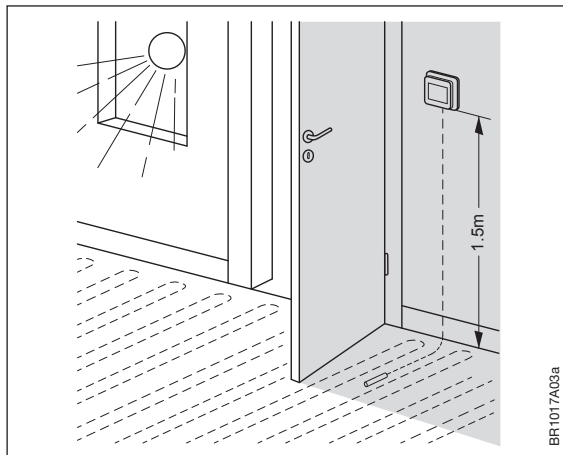


Fig. 4

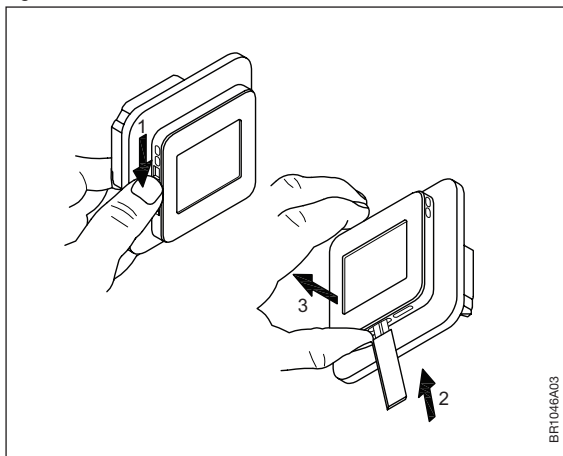
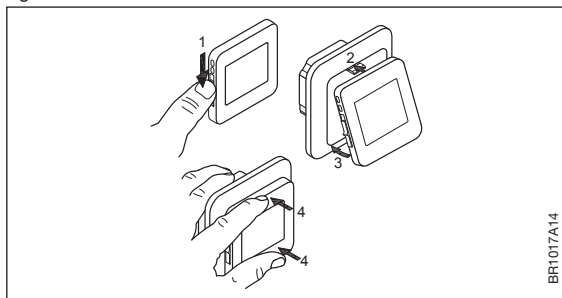
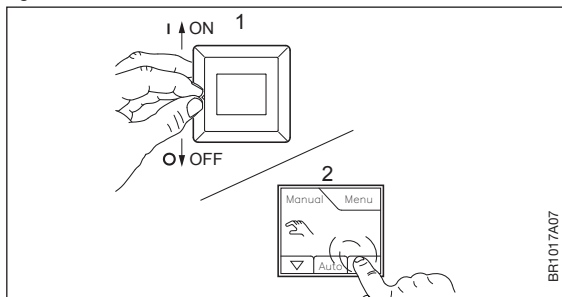


Fig. 7



BR1017A14

Fig. 8



BR1017A07

Fig. 9

NTC 12k Ω @ 25°Celsius		
°Celsius	°Fahrenheit	Ohm (Ω)
-10°C	14°F	55076 Ω
0°C	32°F	34603 Ω
10°C	50°F	22284 Ω
20°C	68°F	14675 Ω
30°C	86°F	9860 Ω

BR1017A17a



OCD5-1999 / OWD5-1999 MCD5-1999 / MWD5-1999

Instrukcja
Polski



WPROWADZENIE

Termostat MCD5-1999 to elektroniczny regulator PWM/PI do sterowania temperaturą za pomocą zewnętrznego lub wbudowanego czujnika NTC.

Urządzenie jest przeznaczone do montażu w ścianie w puszcze podtynkowej. Dostępna jest też płyta montażowa do instalacji naściennej.

Rys. 1 – Produkt

- Termostat
- Czujnik
- Narzędzie do demontażu wyświetlacza

Linia produktów

MCD5-1999/ Termostat programowalny z dwoma czujnikami:
OCD5-1999 czujnikiem temperatury podłogi i wbudowanym czujnikiem temperatury powietrza w pomieszczeniu
MWD5-1999/ Termostat programowalny WiFi z dwoma czujnikami:
OWD5-1999 czujnikiem temperatury podłogi i wbudowanym czujnikiem temperatury powietrza w pomieszczeniu

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Rys. 2 - Ostrzeżenia



Aby zapobiec porażeniu prądem, należy odłączyć zasilanie instalacji ogrzewania na panelu głównym przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na termostacie lub połączonych z nim elementach.

Montaż musi być wykonywany przez kompetentny personel zgodnie ze stosownymi przepisami urzędowymi (jeśli wymaga tego prawo).

Instalacja musi spełniać wymogi krajowych i/lub lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

Przestrogi



Należy przestrzegać niniejszych zaleceń – w przeciwnym razie producent zostaje zwolniony z odpowiedzialności.

Wprowadzenie jakichkolwiek zmian lub modyfikacji termostatu jest równoznaczne ze zwolnieniem producenta z odpowiedzialności.

Maksymalny okres żywotności urządzenia można uzyskać, gdy w przypadku braku zapotrzebowania na ogrzewanie zamiast wyłączania urządzenia, ustawiana jest najniższa możliwa nastawa / ochrona przed zamarzaniem.

Uwaga



Oryginalna dokumentacja urządzenia sporządzona jest w języku angielskim.
Inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej dokumentacji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w dokumentacji. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

Zawartość może się różnić ze względu na różnice w oprogramowaniu i/lub konfiguracjach.

Rys. 3 – Prawidłowa lokalizacja termostatu

Montaż czujnika

Czujnik temperatury podłogi jest wyposażony w obwód SELV (Safety Extra-Low Voltage; obwód bardzo niskiego napięcia), dzięki czemu może on być umieszczony na tyle blisko powierzchni podłogi, na ile to konieczne, bez zagrożenia porażeniem prądem w razie uszkodzenia przewodu czujnika. Dwa przewody biegnące od czujnika do puszkii instalacyjnej muszą być dodatkowo zabezpieczone, np. izolacją termokurczliwą.

Aby uniknąć ryzyka zetknięcia się luźnych przewodów stałej instalacji z listwą zaciskową czujnika temperatury podłogi, muszą one być przymocowane do podłoża uchwytami do mocowania przewodów.

Zalecamy umieszczenie przewodu i czujnika w nieprzewodzącej rurze instalacyjnej zagłębionej w podłodze. Końcówka rury musi być szczelnie zaślepią, a rura umieszczona tak wysoko w

warstwie wylewki, jak tylko to możliwe. Ewentualnie czujnik może być bezpośrednio zagłębiony w posadzce. Przewód czujnika musi się znajdować w oddzielnym obwodzie lub w inny sposób być oddzielony od przewodów zasilających.

Czujnik powinien być umieszczony centralnie pomiędzy odcinkami przewodu w pętli grzewczej.

Przewód czujnika można przedłużać do długości 100 m przewodem dwużyłowym. Nie wolno wykorzystywać dwóch wolnych żył w wielożyłowym przewodzie, stosowanym np. do doprowadzenia zasilania do przewodu grzewczego. Zmienne wartości szczytowe prądu w takich przewodach mogą wytwarzać sygnał zakłócający optymalne działanie termostatu. Jeśli używany jest przewód ekranowany, ekran nie może być podłączony do uziemienia (PE). Przewód dwużyłowy musi przebiegać w oddzielnej rurce lub w inny sposób być oddzielony od przewodów zasilających.

Montaż termostatu z czujnikiem wbudowanym

Czujnik temperatury powietrza służy do regulacji temperatury komfortowej pomieszczenia. Termostat powinien być zamontowany na ścianie, na wysokości około 1,5 m nad podłogą, w miejscu zapewniającym swobodny obieg powietrza wokół urządzenia. Należy unikać instalacji w strefach narażonych na przeciągi, bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych oraz innych źródeł ciepła.

Rys. 4 – Prawidłowy sposób otwierania termostatu

1. Przesunąć przycisk zasilania w dół do pozycji wyłączonej „0”.
2. Przednią pokrywę można zdjąć WYŁĄCZNIE po umieszczeniu narzędzia do demontażu wyświetlacza w szczelinie znajdującej się na środku dolnej części przedniej pokrywy, a następnie naciśnięciu i przytrzymaniu zaczepu blokującego pokrywę.
3. Następnie ostrożnie pociągnąć, aby zdjąć pokrywę najpierw z części dolnej, a następnie części górnej termostatu.

Rys. 5 – Połączenia

Przewody należy połączyć zgodnie ze schematem, w następujący sposób:

Zacisk 1: Neutralny (N)

Zacisk 2: Fazowy (L)

Zaciski 3-4: Wyjście, maks. 16 A

Zacisk X: Nie podłączać

Zaciski 5-6: Zewnętrzny czujnik temperatury podłogi

Rys. 6 + 7 – Montaż termostatu

1. Zamontować termostat w puszcze podtynkowej.
2. Zamontować ramkę i ostrożnie wcisnąć pokrywę termostatu na miejsce, najpierw część górną, a następnie część dolną pokrywy. Sprawdzić, czy przesuwany przycisk zasilania w pokrywie urządzenia oraz wtyk zasilający termostatu znajdują się w pozycji dolnej.
3. Docisnąć pokrywę stosując lekki, równomierny ucisk. Uwaga! Nie przyciskać narożników pokrywy wyświetlacza ani samego wyświetlacza.

NIE WOLNO otwierać termostatu zwalniając cztery zaciski mocujące umieszczone na jego tylnej stronie.

Rys. 8 – Obsługa termostatu

Po lewej stronie urządzenia znajduje się przesuwany przycisk zasilania: gdy jest on w pozycji górnej termostat jest włączony, w dolnej – wyłączony.

Rezystywny wyświetlacz dotykowy wymaga jedynie delikatnego dotknięcia czubkiem palca, aby zareagować.

Kreator instalacji:

Po pierwszym podłączeniu termostatu do sieci zasilającej, przycisk zasilania należy przesunąć do pozycji włączonej „I”. Kreator instalacji na wyświetlaczu pomoże ustawić:

1. Region
2. Język
3. Datę
4. Godzinę
5. Typ podłogi

Programowanie

Patrz: instrukcja obsługi.

<http://www.elektra.eu/download/ocd5>



Rys. 9 – okalizacja usterek

W przypadku odłączenia lub zwarcia czujnika ogrzewanie wyłącza się. Parametry czujnika można sprawdzać, posługując się tabelą oporności.

Sygnalizacja błędów

E0: Błąd wewnętrzny. Konieczna jest wymiana termostatu.

E1: Nastąpiło zwarcie czujnika wbudowanego lub jest on odłączony. Należy wymienić termostat lub korzystać wyłącznie z czujnika temperatury podłogi.

E2: Nastąpiło zwarcie bądź uszkodzenie czujnika wbudowanego lub jest on odłączony. Podłączyć czujnik jeśli jest odłączony, a w razie uszkodzenia lub zwarcia wymienić.

E5: Wewnętrzne przegrzanie. Sprawdzić stan instalacji.

KONSERWACJA

Termostat nie wymaga konserwacji.

Utrzymywać odpowietrzniki zawsze w stanie czystym i nieprzysłoniętym.

Termostat można czyścić wyłącznie suchą szmatką.

APROBATY I NORMY**Rozporządzenia**

OJ Electronics A/S deklaruje niniejszym, że produkt jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw Parlamentu Europejskiego:

LVD – Dyrektywa niskonapięciowa

EMC – Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej

RoHS – Ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji

RED - Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych

Zastosowane normy i aprobaty

Zgodnie z następującą normą:

EN 60730-1, EN 60730-2-9, EN 300 328, EN 301 489-17,

EN 301 489-1, EN 62479

Klasa ochronności

Należy zapewnić ochronę przeciwporażeniową za pomocą odpowiedniego montażu. Instalacja musi spełniać wymogi klasy II (podwyższona izolacja).

OCHRONA ŚRODOWISKA I UTYLIZACJA

Pomóż chronić środowisko, utylizując opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami w zakresie postępowania z odpadami.

Utylizacja wyeksploatowanych urządzeń

Sprzętu zawierającego elementy elektryczne nie można utylizować razem z odpadami z gospodarstw domowych.



Należy segregować go osobno wraz z innymi odpadami elektrycznymi i elektronicznymi zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

DANE TECHNICZNE

Zastosowanie sterownika	Elektryczne ogrzewanie podłogowe
Sposób montażu	Montaż naścienny w gnieździe lub puszcze instalacyjnej
Napięcie zasilania	100-240 VAC $\pm 10\%$ 50/60 Hz
Maks. bezpiecznik wstępny	16 A
Wbudowany przerywacz	2-biegunowy, 16 A
Klasa szczelności obudowy	IP 21
Rozmiar przewodów, zacisków	Natężenie ≤ 13 A, przewód jednodrutowy 1,5 mm ² Natężenie > 13 A do 16 A, przewód jednodrutowy 2,5 mm ²
Spełnione wymagania dla wartości granicznych ELV	SELV 24 VDC
Przełącznik wyjściowy	Styk zwierny - SPST - NO
Wyjście, obciążenie	Maks. 16 A / 3600 W
Metoda regulacji	PWM/PI
Zużycie energii w trybie gotowości	≤ 0.5 W
Akumulator zapasowy	5 lat (przechowywanie)
Żywotność akumulatora, typowa	5 lat (przechowywanie) 10 lat (zasilanie)
Pasmo częstotliwości RF*	2,4 GHz
WIFI*	IEEE 802.11 b/g/n - 2.4GHz
Bezpieczeństwo*	WPA/WPA2
Wymiary	OxD5: Wys/82, Szer/82, Gł/40 mm MxD5: Wys/84, Szer/84, Gł/40 mm MxD5-UA: Wys/115, Szer/84, Gł/40 mm
Głębokość zagłębienia	22mm
Waga	≤ 200 g
Wyświetlacz	176x220 pikseli TFT - dotykowy ekran rezystywny
Stopień zanieczyszczenia środowiska	2
Kategoria przepięciowa	III
Rodzaj działania	1.B
Klasa oprogramowania	A
Znamionowe napięcie impulsów	4kV
Temperatura mięknięcia (TB)	125°C
Zarejestrowany wzór wspólnotowy	DM/082270

Uwaga: W bardzo niskich temperaturach otoczenia ekran może reagować z opóźnieniem.

* Dotyczy tylko termostatów dotykowych z WIFI

DECLARATION OF CONFORMITY

en

No.: 1013a (front side)

Name and address of the manufacturer

Manufacturer:	OJ ELECTRONICS A/S
Address:	Stenager 13B, 6400 Soenderborg, Denmark.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Identification of apparatus:	
OCD5-1999-xxSy	Electronic thermostat
OCD5-1999-xxPy	Electronic thermostat with power measurement
OWD5-1999-xxPy	Electronic thermostat with WiFi module
MCD5-1999-xxSy	Electronic thermostat
MCD5-1999-xxPy	Electronic thermostat with power measurement
MWD5-1999-xxPy	Electronic thermostat with WiFi module

xx are replaced by all letters from A-Z or leaved blank.

For different colors of plastic on the front and frame the y are replaced by a number.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Reference n°	Title
2014/30/EU	EMC Directive DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility
2014/35/EU	Low Voltage Directive DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
2011/65/EU	RoHS Directive DIRECTIVE 2011/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
2014/53/EU	RED Directive DIRECTIVE 2014/53/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC

Harmonized standards

N°	Issue	N°	Issue
EN 60730-1	2011	EN 300 328	V1.9.1
EN 60730-2-9	2010	EN 301 489-17	V2.2.1
EN 50559	2013	EN 301 489-1	V1.9.1
		EN 62479	2010

Soenderborg, date 2018-01-04

 
(signature)

Approval Manager: Palle Jensen of the signatory empowered to bind OJ ELECTRONICS A/S





ELEKTRA

Ul. K. Kamińskiego 4
05-850 Ożarów Maz., Poland
Tel. (+48 22) 843 32 82
office@elektra.eu
www.elektra.eu